

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	5Urto/8/2020
Identifikačné číslo spisu:	1019201775
Dátum vydania rozhodnutia:	31.12.2020
Meno a priezvisko:	JUDr. Juraj Kliment
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2020:1019201775.1

ROZSUDOK

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Juraja Klimenta a sudcov JUDr. Petra Hatalu a JUDr. Petra Štífta v konaní podľa zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii, o odvolaní odsúdeného E. N. proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 29. septembra 2020, sp. zn. 3Ntc/25/2019, na neverejnom zasadnutí s verejným vyhlásením 31. decembra 2020 v Bratislave, takto

rozhodol:

I.) Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. sa rozsudok Krajského súdu v Bratislave z 29. septembra 2020, sp. zn. 3Ntc/25/2019, z r u š u j e v celom rozsahu.

II.) Podľa § 16 ods. 1 písm. k) v spojení s § 21 ods. 2 písm. g) zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 344/2012 Z. z. (ďalej len „549/2011 Z. z.“) sa rozsudok Krajského súdu Korneuburg z 23. mája 2019, sp. zn. 505 Hv 49/19d, ktorým bol občan Slovenskej republiky E. N., narodený XX. K. XXXX E. C.Q., trvale bytom T. Č.. XXX, T., toho času vo výkone trestu odňatia slobody v Rakúskej republike, uznaný vinným v bode I. z prečinu ťažkej krádeže za účelom zárobku z časti vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 5, § 129 ods. 1 č. 1, § 130 ods. 1 prvý prípad Trestného zákonníka Rakúskej republiky a v bode II. z prečinu podľa § 50 ods. 1, ods. 3 Zákona o zbraniach Rakúskej republiky na tom skutkovom základe, že

I. počas dolu uvedených časov na dolu uvedených miestach za účelom zárobku dolu uvedeným osobám vzal cudzie hnutelné veci v hodnote prevyšujúcej 5.000 €, a to z časti vlámaním a s úmyslom sa ich privlastnením protiprávne obohatiť, konkrétne vzal:

- 1.) dňa 23. júna 2018 v meste Zistersdorf odstavené a uzamknuté osobné motorové vozidlo J. XXXD osoby menom P. G. v hodnote približne 6.000 € tým, že z neuzamknutej kancelárskej budovy vzal kľúč od osobného motorového vozidla, osobné motorové vozidlo naštartoval a odviezol na Slovensko, čiže tak spravil za použitia protiprávne získaného kľúča,
- 2.) v čase od 30. júna 2018 do 1. júla 2018 v meste Zistersdorf odstavený a neuzamknutý moped osoby menom J. Y. s poznávacou značkou N.-XFBO v hodnote približne 2.000 € tým, že ho pravdepodobne naložil na motorové vozidlo a odviezol na Slovensko,
- 3.) dňa 30. júla 2018 v meste Altlichtenwarth zaparkované a neuzamknuté osobné motorové vozidlo Marke Opel Corsa s poznávacou značkou C.-XXXAT osoby menom O. F. a osoby menom T. F. v

hodnote približne 1.300 € tým, že naštartoval kľúčom, ktorý bol v štartéri a odviezol ho na Slovensko, 4.) dňa 28. marca 2019 v meste Ebersdorf vo vedomej a úmyselnej spolupráci so samostatne stíhanou osobou menom J. G.,

a) osobe menom O. J. štyri fľaše vína, resp. šumivého vína v celkovej hodnote približne 10,00 € tým, že ich vzal z pivnice osoby menom O. J., pričom pivnicu predtým odomkli kľúčom od pivnice, ktorý našli vedľa dverí pivnice (skutočnosť I, poradové číslo 40),

b) osobe menom S. Y. odkvapové rúry vrátane zvodov v hodnote približne 100,00 € tým, že mu ich odmontovali z pivnice (skutočnosť II),

II. dňa 28. marca 2019 hoci len z nedbanlivosti vlastnil zbrane, hoci mu to bolo podľa § 12 Zákona o zbraniach zakázané, konkrétne rozhodnutím Okresného hajtmánstva Baden, číslo spisu: 11-W/12/11/BN, a to dýku a zaostrený nôž (poradové číslo 40, strana v spise 57),

za čo mu bol uložený trest odňatia slobody vo výmere 3 rokov o d m i e t a na území Slovenskej republiky uznať a vykonať.

Odôvodnenie

Krajský súd v Bratislave (ďalej len „krajský súd“) rozsudkom z 29. septembra 2020, sp. zn. 3Ntc/25/2019, podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. rozhodol tak, že rozsudok Krajského súdu Korneuburg (Rakúska republika) z 23. mája 2019, sp. zn. 505 Hv 49/19d, ktorým bol odsúdený E. N. na vyššie uvedenom skutkovom základe uznaný vinným v bode I. z prečinu ťažkej krádeže za účelom ziskobku z časti vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 5, § 129 ods. 1 č. 1, § 130 ods. 1 prvý prípad Trestného zákonníka Rakúskej republiky a v bode II. z prečinu podľa § 50 ods. 1, ods. 3 Zákona o zbraniach Rakúskej republiky, za ktoré mu bol uložený trest odňatia slobody vo výmere 3 rokov, sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky. Súd zároveň podľa § 48 ods. 2 písm. a) Tr. zák. odsúdeného zaradil do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku podal odsúdený N. 2. novembra 2020 odvolanie. V odôvodnení z 25. novembra 2020 uviedol, že tretí skutok (pozn. súdu zrejme tretí čiastkový útok skutku I.) nie je správne preložený. Rovnako výrok o jeho zaradení do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia nie je zákonný, keďže ako osoba, ktorá v posledných 10 rokoch bola vo výkone trestu odňatia slobody, mal byť podľa § 48 ods. 2 písm. b) Tr. zák. zaradený do ústavu so stredným stupňom stráženia.

Na podklade týchto skutočností odsúdený N. požiadal „o prešetrenie veci“.

K podanému odvolaniu sa prokurátorka Krajskej prokuratúry v Bratislave nevyjadřila.

Dňa 2. decembra 2020 bolo Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky (ďalej len „najvyšší súd“) predložené odvolanie odsúdeného E.O. N. i kompletný spisový materiál. Najvyšší súd ako súd odvolací (§ 518 ods. 4 Tr. por.) preskúmal na podklade včas podaného odvolania (§ 309 ods. 1 Tr. por.) odsúdeného zákonnosť a odôvodnenosť napadnutých výrokov rozsudku, ako aj správnosť postupu konania, ktoré im predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného N. je dôvodné.

Podľa § 16 ods. 1 písm. k) zákona č. 549/2011 Z. z. súd rozhodne o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia, ak nebol udelený súhlas štátu pôvodu so stíhaním pre iné trestné činy spáchané pred odovzdaním alebo s výkonom trestu pre taký trestný čin podľa § 21 ods. 2 písm. g).

Podľa § 21 ods. 2 písm. g) zákona č. 549/2011 Z. z. ak bola osoba odovzdaná do Slovenskej republiky, zásada špeciality sa neuplatní, ak justičný orgán štátu pôvodu udelil súhlas so stíhaním pre iné trestné činy spáchané pred odovzdaním alebo s výkonom trestu pre taký trestný čin.

Podľa § 21 ods. 3 zákona č. 549/2011 Z. z. na vyhlásenie osoby k vzdaniu sa uplatnenia zásady

špeciality podľa odseku 2 písm. f), získanie súhlasu justičného orgánu štátu pôvodu podľa odseku 2 písm. g) a na konanie o žiadosti iného členského štátu, ktorému bola odovzdaná osoba zo Slovenskej republiky na základe tohto zákona, so stíhaním alebo výkonom trestu odňatia slobody pre iný trestný čin spáchaný pred odovzdaním osoby, než ktorý bol predmetom odovzdaného rozhodnutia, sa primerane použijú ustanovenia osobitného predpisu. 5) (pozn. § 31 až 35 zákona č. 154/2010 Z. z.).

Podľa § 32 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 154/2010 Z. z.“) ak má byť osoba, ktorá bola vydaná do Slovenskej republiky z iného členského štátu na základe európskeho zatýkacieho rozkazu s uplatnením zásady špeciality stíhaná pre trestný čin spáchaný pred vydaním, ktorý nebol predmetom pôvodného európskeho zatýkacieho rozkazu, alebo má táto osoba vykonať trest odňatia slobody, ktorý jej bol uložený súdom Slovenskej republiky pred jej vydaním, nebol predmetom pôvodného zatýkacieho rozkazu a nenastala žiadna z podmienok uvedených v § 31 ods. 2, súd požiada vykonávajúci justičný orgán o dodatočný súhlas s trestným stíhaním alebo výkonom trestu odňatia slobody.

Podľa § 32 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. žiadosť o dodatočný súhlas musí obsahovať všetky informácie uvedené v § 5 ods. 5. Žiadosť zašle súd spravidla priamo vykonávajúcemu justičnému orgánu v jazyku podľa § 37. Súd vydá európsky zatýkací rozkaz pre trestný čin, ktorý má byť predmetom trestného stíhania alebo výkonu trestu odňatia slobody, a pripojí ho k žiadosti o dodatočný súhlas, len ak ho vykonávajúci justičný orgán o to požiada.

Z citovaných ustanovení plynie, že pokiaľ je odsúdený stíhaný pre iné trestné činy, ktoré spáchal pred odovzdaním alebo výkonom trestu do vykonávajúceho štátu, je pre uznanie a vykonanie rozhodnutia štátu pôvodu nevyhnutný predchádzajúci súhlas tohto štátu so stíhaním aj pre tieto jeho iné trestné činy. O súhlas štátu pôvodu sa podľa § 16 ods. 1 písm. k) v spojení s § 21 ods. 2 písm. g) zákona č. 549/2011 Z. z. žiada pred rozhodovaním príslušného súdu o uznaní a výkone rozhodnutia justičného orgánu štátu pôvodu, a to vo vzťahu ku konkrétnemu už vedenému trestnému stíhaniu alebo výkonu trestu odsúdeného pre trestný čin spáchaný pred odovzdaním. V zmysle § 21 ods. 3 označeného zákona a § 31 ods. 2 písm. g), ods. 4 zákona č. 154/2010 Z. z., § 32 ods. 1, ods. 2 zákona č. 154/2010 Z. z., takú žiadosť príslušnému justičnému orgánu štátu pôvodu podáva súd (predseda senátu a v prípravnom konaní na návrh prokurátora sudca pre prípravné konanie), ktorý je (by bol) príslušný na vydanie európskeho zatýkacieho rozkazu v dotknutej veci (R 15/2016).

Ako najvyšší súd zo spisového materiálu a postupom podľa § 3 ods. 3 Tr. por. v spojení s § 29 zákona č. 549/2011 Z. z. zistil, voči odsúdenému N. je od 18. marca 2019 vedené trestné stíhanie pre skutky právne kvalifikované podľa § 212 ods. 1 Tr. zák. a § 245 ods. 1 Tr. zák. (dozor vykonáva prokurátor Okresnej prokuratúry Senica pod sp. zn. Pv 358/18/2205), od 21. augusta 2019 je proti nemu vedené trestné stíhanie pre podozrenie z trestných činov podľa § 216 ods. 1, ods. 2 písm. c) Tr. zák., § 212 ods. 1, ods. 2 písm. a) Tr. zák. a § 348 ods. 1 písm. d) Tr. zák. (dozor vykonáva prokurátor Okresnej prokuratúry Malacky pod sp. zn. 2 Pv 102/19/1106) a napokon, na Okresnom súde Senica je pod sp. zn. 2T/13/2019 vedené konanie o obžalobe prokurátora Okresnej prokuratúry Senica pre podozrenie zo skutkov, ktoré sú právne kvalifikované podľa § 171 ods. 1 Tr. zák. a iné. Ako súd ďalej zistil, justičné orgány Slovenskej republiky ku dňu rozhodovania o odvolaní odsúdeného N. nedisponovali a ani nežiadali súhlas štátu pôvodu na ďalšie vedenie vyššie označených trestných stíhaní, a to napriek skutočnosti, že o nich prokurátorka Krajskej prokuratúry Bratislava (po vykonaní lustrácie) musela mať vedomosť. Keďže absencia súhlasu s ďalším vedením trestného stíhania pre trestné činy, ktoré boli spáchané pred odovzdaním alebo výkonom trestu, bráni v uznaní a vykonaní rozsudku, najvyšší súd napadnutý rozsudok zmenil tak, že rozsudok rakúskeho súdu podľa § 16 ods. 1 písm. k) v spojení s § 21 ods. 2 písm. g) zákona č. 549/2011 Z. z. odmietol uznať a vykonať. S ohľadom na vyššie uvedené, najvyšší súd sa námietkami odsúdeného N. nezaoberal (prítom ale výhrada odsúdeného, týkajúca sa vonkajšej diferenciacie trestu s ohľadom na § 29 zákona č. 549/2011 Z. z. v spojení s § 308 ods. 1 Tr. por. vôbec nebola prípustná).

Na podklade týchto skutočností odvolací súd napadnutý rozsudok podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zrušil a rozsudok Krajinského súdu Korneuburg z 23. mája 2019, sp. zn. 505 Hv 49/19d, ktorým bol na vyššie

uvedenom skutkovom a právnom základe odsúdený N. uznaný vinným a bol mu uložený trest odňatia slobody vo výmere 3 rokov, podľa § 16 ods. 1 písm. k) v spojení s § 21 ods. 2 písm. g) zákona č. 549/2011 Z. z. odmietol na území Slovenskej republiky uznať a vykonať.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku nie je prípustný opravný prostriedok.